



ARCHEVECHE des EGLISES ORTHODOXES RUSSES
EN EUROPE OCCIDENTALE

PATRIARCAT ECUMENIQUE

АРХИЕПИСКОПИЯ ПРАВОСЛАВНЫХ РУССКИХ
ЦЕРКВЕЙ В ЗАПАДНОЙ ЕВРОПЕ

ВСЕЛЕНСКОГО ПАТРИАРХАТА

L'Archevêque

N° de protocole : 19.036

Paris, le 5 Juillet 2019

Chers Pères,
Chers Frères et Sœurs bien aimés en Christ,

Notre Assemblée Générale Extraordinaire du 23 février 2019 a voté, à près de 93%, pour le maintien de notre Archevêché. Lors de cette assemblée ont été évoqués dans la plus grande transparence plusieurs pistes de solutions pour son salut et le maintien du témoignage de conciliarité qui est à l'origine de notre union directrice diocésaine selon le Concile de Moscou de 1917-1918, témoignage d'une grande modernité dans notre monde orthodoxe et chrétien.

J'ai depuis tenté, avec l'appui du Conseil de l'Archevêché et de certains de ses membres en particulier, de travailler à ces solutions. J'ai sondé le 11 mai dernier nos clercs, qui m'ont de façon pressante imploré pour que cesse au plus vite une situation qui est devenue intenable, et que nous puissions trouver une solution canonique, laquelle exclut toute aventure autocéphale. Déjà, hélas, plusieurs paroisses, qui ne supportaient plus cette situation, nous ont quittés.

Aujourd'hui, c'est donc, ni plus ni moins, de la survie de notre Archevêché dont il est question. Il y a urgence, et vous le savez.

Fidèle à mon engagement de vous réunir à nouveau, je convoque donc pour le 7 septembre prochain une nouvelle Assemblée Générale Extraordinaire sur le fondement de l'article 34 de nos statuts. Nous procéderons ainsi à un vote sur notre avenir, et, si celui-ci conduit à un changement d'obédience, nous prendrons alors immédiatement date pour que la modification statutaire correspondante intervienne dans les prochains mois, au cours d'une nouvelle Assemblée Générale Extraordinaire.

Il avait été fait usage de la même procédure lors du dernier changement de nos statuts en 2013. Nous devons donc en repasser par là.

Je vous demande de faire le déplacement et de venir voter. Le vote n'est pas un dû, il est un droit bien singulier dans notre monde canonique, pour lequel il faut s'engager et se mobiliser. Notre Archevêché vit des heures difficiles. Il nous appartient tous ensemble de préserver notre héritage aujourd'hui presque centenaire et de continuer, sans crainte ni appréhension, à le faire vivre !

Avec mes prières et ma bénédiction pastorale,



† Jean de Charioupolis

† JEAN de Charioupolis,
Archevêque des églises orthodoxes russes
en Europe Occidentale



ARCHEVECHE des EGLISES ORTHODOXES RUSSES
EN EUROPE OCCIDENTALE

PATRIARCAT ŒCUMENIQUE

L'Archevêque

N° de protocole : 19.036

АРХИЕПИСКОПИЯ ПРАВОСЛАВНЫХ РУССКИХ
ЦЕРКВЕЙ В ЗАПАДНОЙ ЕВРОПЕ

ВСЕЛЕНСКОГО ПАТРИАРХАТА

Paris, le 5 Juillet 2019

**Dear Fathers,
Dear Sisters and Brothers in Christ,**

Our Extraordinary General Assembly of February 23, 2019, voted nearly 93%, for the maintenance of our Archdiocese. During this assembly were mentioned in the greatest transparency several solutions for salvation and in order to maintain the testimony of conciliarity that is at the origin of our diocesan leadership union according to the Moscow Council of 1917-1918, which testifies to the great modernity in our Orthodox and Christian world.

I have since tried, with the support of the Council of the Archdiocese and some of its members in particular, to work on these solutions. On May 11, I questioned our clerics, who urged me urgently to put an end to a situation that has become untenable and to find a canonical solution that excludes any autocephalous adventure. Already, alas, many parishes, which could no longer bear this situation, have left us.

Today, then, it is the survival of our archdiocese that is at stake. It is an emergency, and you know it.

Faithful to my commitment to meet you again, I therefore convene a new Extraordinary General Assembly on September 7th on the basis of article 34 of our statutes. We will then vote on our future, and if it leads to a change of obedience, we will immediately take the date for the corresponding statutory change in the coming months, during a new Extraordinary General Assembly.

The same procedure was used for the last change of our statutes in 2013. We would have to follow the same process.

I ask you to come and vote. The vote is not a granted thing, it is a unique right in our canonical world, for which we must commit and take full of responsibility.

Our Archdiocese lives through difficult times. It is up to us all to preserve our inheritance, now almost 100 years old, and to continue, without fear or apprehension, to keep it alive!

With my pastoral blessing,



+ John of Charioupolis
JOHN of Charioupolis,
Archbishop of the Russian Orthodox Churches
in Western Europe



ARCHEVECHE des EGLISES ORTHODOXES RUSSES
EN EUROPE OCCIDENTALE

PATRIARCAT ECUMENIQUE

L'Archevêque

N° de protocole : 19.036

АРХИЕПИСКОПИЯ ПРАВОСЛАВНЫХ РУССКИХ
ЦЕРКВЕЙ в ЗАПАДНОЙ ЕВРОПЕ

ВСЕЛЕНСКОГО ПАТРИАРХАТА

Paris, le 5 Juillet 2019

**Дорогие Отцы,
Дорогие Братья и Сестры во Христе!**

На Чрезвычайном общем собрании, состоявшемся 23 февраля 2019 года, почти 93% проголосовали за сохранение нашей Архиепископии. В ходе Собрания были рассмотрены с максимальной открытостью разные пути сохранения Архиепископии и продолжения нашего соборного свидетельства. Это свидетельство лежит в основе нашего Епархиального объединения в духе Московского собора 1917-1918 годов и является особенно актуальным в сегодняшнем православном и христианском мире.

С тех пор при поддержке Совета Архиепископии и некоторых его членов в особенности я пытался работать над возможными выходами из положения. 11 мая я провел совещание со священнослужителями. Они настоятельно призвали меня срочно положить конец ситуации, которая становится невыносимой, и найти каноническое решение, исключая авантюру автокефалии. К сожалению, некоторые приходы не могли дольше терпеть это положение и уже покинули нас.

Таким образом сегодня речь идет ни более ни менее как о выживании нашей Архиепископии. Медлить нельзя, и вы это знаете.

Верный принятому мной обязательству собрать вас снова, я созываю 7 сентября 2019 новое Чрезвычайное общее собрание на основе 34-ой статьи Устава Архиепископии. Таким образом мы проголосуем за наше будущее, и, если это приведет к изменению канонической принадлежности, немедленно назначим время, чтобы соответствующее изменение Устава было принято в ближайшие месяцы на новом Чрезвычайном общем собрании.

Та же процедура была использована при последнем изменении нашего Устава в 2013 году. Нам придется провести ее снова.

Я прошу вас прибыть на Общее собрание и проголосовать. Голосование не является чем-то само собой разумеющимся. Это уникальное право в нашем каноническом мире, требующее нашего активного вовлечения и участия.

Архиепископия переживает тяжелые времена. Все вместе мы должны сохранить наше почти вековое наследие и продолжать воплощать его в жизнь без страха и опасений!

С пастырским благословением,



† Jean de Chardourolis
† ИОАНН Хариупольский,
Архиепископ православных русских церквей
в Западной Европе